



OPEN FRAMEWORK OF E-SERVICES FOR MULTILINGUAL AND SEMANTIC
ENRICHMENT OF DIGITAL CONTENT

A European collaboration between research and the publishing industry

NEM General Assembly
Frankfurt, Oct 15th 2015





**Flanders digital research &
entrepreneurship hub**

Collaboration between 5 universities



But with strong link to industry

About Multimedialab



Multimedia Lab Research Group



Electronics and Information Systems
department



University of Ghent

FREME

OPEN FRAMEWORK OF E-SERVICES FOR MULTILINGUAL AND SEMANTIC
ENRICHMENT OF DIGITAL CONTENT



2 year Innovation Action
Feb 2015 – Feb 2017



Consortium



Multilingual enrichment
through Machine
Translation



Semantic enrichment
using Linked Data



- **Ease of use**
- **Standard formats**
- **Well documented**



Multilingual enrichment

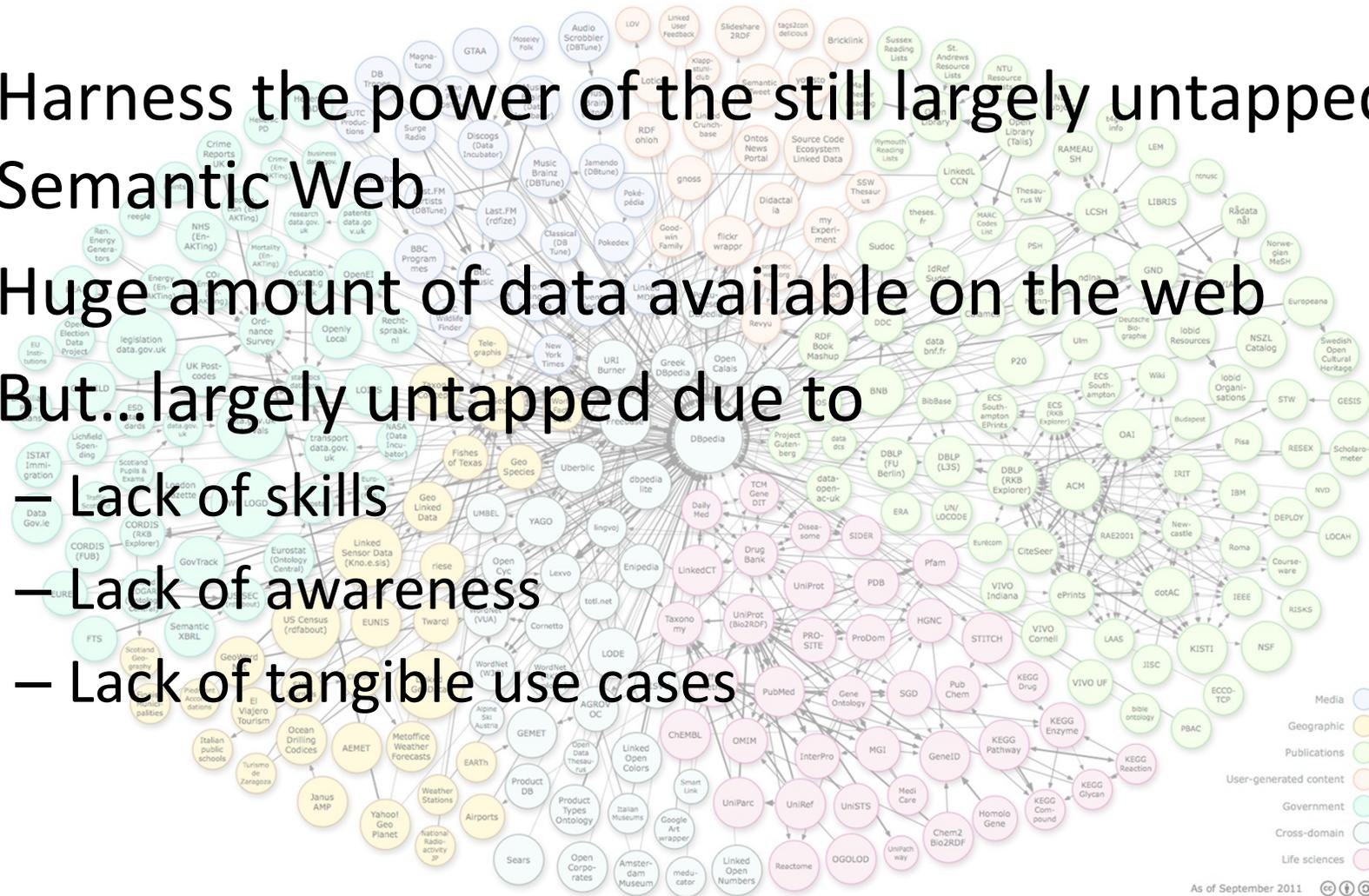
Let's MT!



- Machine translation
- Patented technology
- Domain focused translation
- Training data required

Semantic enrichment

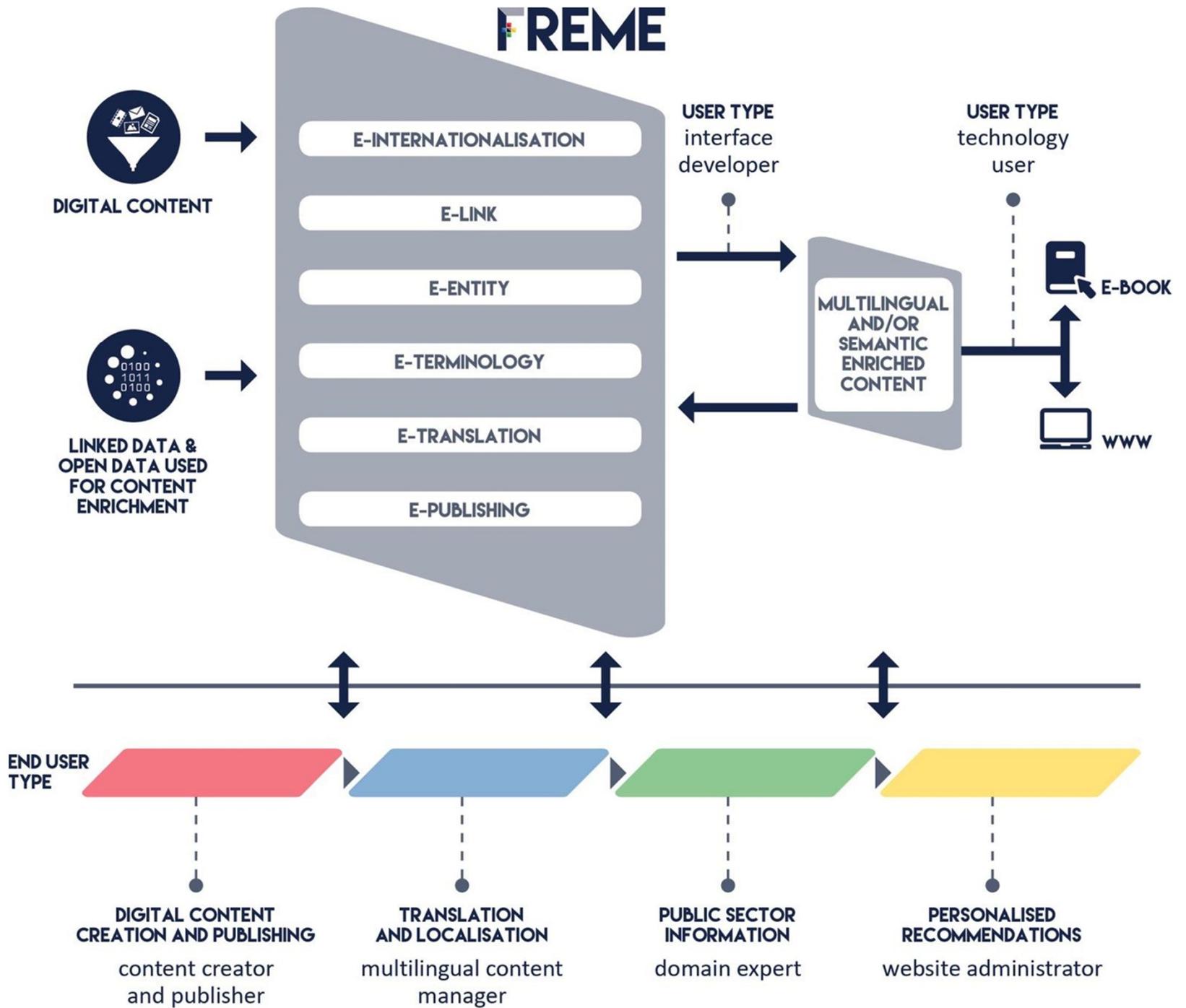
- Harness the power of the still largely untapped Semantic Web
- Huge amount of data available on the web
- But...largely untapped due to
 - Lack of skills
 - Lack of awareness
 - Lack of tangible use cases



E-Services

FREME will provide Open Source framework of e-services, in the form of easy to use REST API's

e-Entity	Named entity recognition
e-Link	Fetch extra information about specific entity
e-Terminology	Term recognition + translation suggestions
e-Translation	Enrich with translation
e-Publishing	Publish content as EPUB digital book with SEO optimizations for content discovery



Validation of FREME in Publishing

- Academic & Trade book publishing - semantic & multilingual enrichment
- Financial press – semantic enrichment
- Video publishing – enrichment of metadata
- Tourism – translation of touristic content

e-Translation for Publishers: Applications



Book translation

- To speed up book translation process by assisting human translators
- To facilitate international cooperation by gisting book content in other languages



Metadata translation

- To add cross-language access to information about books in publisher, library, others' catalogs

Rich text editor toolbar with icons for cut, copy, paste, undo, redo, bold, italic, strikethrough, link, unlink, list, link, unlink, source, and an Annotate button.

Dissident Chinese artist Ai Weiwei has been refused a six-month visa by the British government amid claims he lied on his visa application form.

Ai posted a letter on Instagram stating his entry to the UK had been restricted because he failed to declare his "criminal conviction".

But Ai, though detained in China for 81 days in 2011, has never been charged or convicted of a crime in China.

The artist was granted a 20-day visa to attend the opening of his London show.

However, it may mean he cannot supervise the installation of the landmark solo exhibition at the Royal Academy of Arts which has a private preview on 15 September.

The letter, from the visa section of the British Embassy in Beijing, stated Ai's entry to the UK "has been restricted to the requested dates of travel... because you have failed to meet the business visitor rules".

body p



Semantic enrichment

Dissident **Chinese** artist **Ai Weiwei** has been refused a six-month visa by the **British** government amid claims he lied on his visa application form.

Ai posted a letter on **Ins**

But Ai, though detained

The artist was granted a

However, it may mean h
private preview on 15 S

The letter, from the visa
dates of travel... becaus

Entity: Ai Weiwei
Type: <http://nerd.eurecom.fr/ontology#Person>
Resource: http://dbpedia.org/resource/Ai_Weiwei

Basic Person Info

Abstract

Name: Ai Weiwei (Chinese: 艾未未; pinyin: Ài Wèiwèi, About this sound English pronunciation ; born 28 August 1957 in Beijing) is a Chinese contemporary artist and activist. Ai collaborated with Swiss architects Herzog & de Meuron as the artistic consultant on the Beijing National Stadium for the 2008 Olympics. As a political activist, he has been highly and openly critical of the Chinese Government's stance on democracy and human rights. He has investigated government corruption and cover-ups, in particular the Sichuan schools corruption scandal following the collapse of so-called "tofu-dreg schools" in the 2008 Sichuan earthquake. In 2011, following his arrest at Beijing Capital International Airport on 3 April, he was held for 81 days without any official charges being filed; officials alluded to their allegations of "economic crimes".

Categories

Paste in text Copy to clipboard

led to declare his "criminal conviction".
a crime in **China**.
he **Royal Academy of Arts** which has a
"has been restricted to the requested

Business modeling

- Besides technological aspects also:
 - Business modeling
 - Creation of new job profiles
- Sustainability is a desired outcome!
- Turn FEME into a startup at end of project?

Questions?

Thank you for your attention!



Frank Salliau

Project Manager iMinds MMLab

Email frank.salliau@ugent.be

(Erratic) Twitter @fsalliau